

NGHỊ ĐỊNH THƯ
VỀ
YÊU CẦU KIỂM DỊCH THỰC VẬT ĐỐI VỚI
QUẢ DƯA HẦU TƯƠI
XUẤT KHẨU TỪ VIỆT NAM SANG TRUNG QUỐC
GIỮA
BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
TỔNG CỤC HẢI QUAN
NƯỚC CỘNG HOÀ NHÂN DÂN TRUNG HOA

Để xuất khẩu quả dưa hấu tươi từ Việt Nam sang Trung Quốc một cách an toàn, căn cứ vào kết quả phân tích nguy cơ dịch hại, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây gọi là "MARD") và Tổng cục Hải quan nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (sau đây gọi là "GACC"), sau khi trao đổi hai bên đã thống nhất như sau:

Điều 1. Điều khoản chung

Quả dưa hấu tươi (*Citrullus lanatus*) xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc (sau đây gọi tắt là "dưa hấu"), sẽ phải tuân thủ các luật, quy định và tiêu chuẩn liên quan đến vệ sinh an toàn thực phẩm của Trung Quốc cũng như các yêu cầu nêu trong Nghị định thư này, và không nhiễm các đối tượng kiểm dịch thực vật mà phía Trung Quốc quan tâm (Phụ lục đính kèm).

Nghị định thư này chỉ đề cập đến các yêu cầu về kiểm dịch thực vật. Các tiêu chuẩn và yêu cầu khác như tiêu chuẩn liên quan đến sức khỏe con người (ví dụ: tiêu chuẩn an toàn thực phẩm quốc gia của Trung Quốc), không nằm trong Nghị định thư này cũng có thể được áp dụng cho dưa hấu của Việt Nam.

Điều 2. Đăng ký

Tất cả các vùng trồng cũng như các cơ sở đóng gói dưa hấu nếu muốn xuất khẩu sang Trung Quốc phải được đăng ký với MARD và được cả MARD và GACC phê duyệt. Thông tin đăng ký phải bao gồm tên, địa chỉ và mã số, để

khi phát hiện có sản phẩm không tuân thủ các yêu cầu của Nghị định thư này thì có thể truy xuất nguồn gốc một cách chính xác. Trước khi bắt đầu xuất khẩu, MARD phải gửi cho GACC danh sách vùng trồng và cơ sở đóng gói đã đăng ký để phê duyệt, danh sách này sau đó sẽ được cập nhật thường xuyên. Danh sách này sẽ được đăng trên website của GACC.

Điều 3. Quản lý vườn cây ăn quả

Dưới sự giám sát của MARD, tất cả vùng trồng đã đăng ký xuất khẩu sang Trung Quốc phải xây dựng hệ thống quản lý chất lượng và truy xuất nguồn gốc, áp dụng Thực hành nông nghiệp tốt (GAP) và đảm bảo các điều kiện vệ sinh như duy trì tốt môi trường sản xuất tốt cách xa nguồn ô nhiễm, loại bỏ ngay những quả rụng và thối hỏng. Phải áp dụng chương trình quản lý dịch hại tổng hợp (IPM), bao gồm giám sát sinh vật gây hại, phòng trừ bằng biện pháp vật lý, hóa học hoặc sinh học; và các biện pháp phòng chống sinh vật gây hại khác.

Theo Tiêu chuẩn quốc tế số 6 về các biện pháp kiểm dịch thực vật (ISPM 6), MARD phải thực hiện chương trình quản lý để giám sát vùng trồng đối với các loài là đối tượng kiểm dịch thực vật tại vùng trồng mà Trung Quốc quan tâm (Phụ lục đính kèm) trong suốt vụ sản xuất dưa hấu. Để giám sát và thu thập sinh vật gây hại, ngoài biện pháp kiểm tra bằng mắt thường, sẽ áp dụng một số biện pháp hóa - lý tại vùng trồng như: sử dụng bẫy pheromone hoặc bẫy dính màu vàng để giám sát ruồi đục quả (*Bactrocera correcta*, *B. Zonata* và *B. Latifron*). Đối với vi khuẩn *Acidovorax avenae* subsp. *Citrulli* và *Phenacoccus solenopsis*, phải tiến hành điều tra thực địa 15 ngày/lần từ giai đoạn cây con đến khi thu hoạch.

Trong trường hợp phát hiện thấy các loài đối tượng kiểm dịch thực vật hoặc triệu chứng của các loài đó trong quá trình giám sát, MARD sẽ ngay lập tức thực hiện các biện pháp cần thiết, bao gồm kiểm soát hóa học, vật lý hoặc sinh học, v.v. và đảm bảo rằng dưa hấu xuất khẩu sang Trung Quốc không có đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc quan tâm. Các biện pháp quản lý toàn diện đối với những loài gây hại này phải được MARD phê duyệt và MARD cung cấp cho GACC nếu được yêu cầu trước khi bắt đầu xuất khẩu.

Các hoạt động giám sát và quản lý vùng trồng phục vụ xuất khẩu phải được thực hiện theo hướng dẫn của cán bộ kỹ thuật am hiểu về lĩnh vực kiểm dịch

thực vật và cán bộ kỹ thuật phải được MARD hoặc đơn vị do MARD ủy quyền tập huấn.

Tất cả vùng trồng phải lưu giữ hồ sơ giám sát và kiểm soát sinh vật gây hại, hồ sơ này sẽ được cung cấp cho GACC khi có yêu cầu. Hồ sơ phòng trừ sinh vật gây hại bằng biện pháp hóa học phải ghi các thông tin cụ thể, bao gồm tên thuốc, hoạt chất, ngày sử dụng và liều lượng sử dụng trong quá trình canh tác.

Điều 4 - Đóng gói và sơ chế

MARD hoặc cán bộ được MARD ủy quyền sẽ giám sát quy trình sơ chế và đóng gói dưa hấu xuất khẩu sang Trung Quốc.

Cơ sở đóng gói có nền đất cứng, vệ sinh sạch sẽ, có khu chứa nguyên liệu và kho thành phẩm.

Các khu chế biến, xử lý, bảo quản và khu chức năng phải riêng biệt, được bố trí hợp lý và tách biệt với khu vực sinh hoạt.

Trong quá trình đóng gói, phải lựa chọn, phân loại và làm sạch vỏ quả dưa hấu để loại bỏ quả bị bệnh, thối hỏng hoặc biến dạng, lá, cành, tàn dư thực vật và đất.

Vật liệu đóng gói dưa hấu phải sạch, vệ sinh, chưa qua sử dụng và tuân thủ các yêu cầu về vệ sinh và sức khỏe cây trồng của Trung Quốc. Vật liệu đóng gói bằng gỗ phải tuân thủ Tiêu chuẩn quốc tế số 15 về các biện pháp kiểm dịch thực vật (ISPM 15).

Ngay sau khi đóng gói, dưa hấu phải được bảo quản trong kho chứa tách biệt với những loại quả khác để ngăn ngừa lây nhiễm sinh vật gây hại.

Trên mỗi hộp phải dán nhãn bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh, gồm tên quả, giống, nước xuất khẩu, nơi sản xuất, tên hoặc mã số vùng trồng, tên hoặc mã số cơ sở đóng gói... Đồng thời, trên mỗi hộp và kiện hàng phải ghi dòng chữ “Exported to the People’s Republic of China” hoặc dòng chữ (输往中华人民共和国).

Trước khi xếp hàng, phải kiểm tra độ sạch của công-ten-nơ chứa dưa hấu xuất khẩu sang Trung Quốc. Công-ten-nơ phải được niêm phong và đảm bảo niêm phong còn nguyên vẹn khi đến cửa khẩu nhập của Trung Quốc.

Cơ sở đóng gói đã đăng ký phải xây dựng hệ thống truy xuất nguồn gốc để đảm bảo dưa hấu xuất khẩu sang Trung Quốc có thể truy xuất ngược đến vùng trồng, bao gồm thông tin ngày sơ chế, đóng gói, tên hoặc số đăng ký vùng trồng, ngày xuất khẩu, khối lượng xuất khẩu, nước nhập khẩu, số công-ten nơ và các thông tin khác.

Điều 5 - Kiểm tra và kiểm dịch trước khi xuất khẩu

Trong năm đầu tiên kể từ ngày Nghị định thư này có hiệu lực, cán bộ của MARD phải tiến hành kiểm tra kiểm dịch thực vật, lấy mẫu 2%. Trong thời gian 01 năm đầu tiên, nếu không phát hiện vi phạm về kiểm dịch thực vật thì tỷ lệ lấy mẫu sẽ giảm xuống 1%.

Trong trường hợp phát hiện thấy đối tượng kiểm dịch thực vật còn sống, lá hoặc đất thì toàn bộ lô hàng không được xuất khẩu sang Trung Quốc. Trong một số trường hợp, vùng trồng hoặc/và cơ sở đóng gói liên quan sẽ không được xuất khẩu dưa hấu sang Trung Quốc trong thời gian còn lại của mùa vụ. MARD sẽ tiến hành điều tra nguyên nhân và áp dụng các biện pháp khắc phục hiệu quả. Đồng thời, hồ sơ về trường hợp phát hiện đối tượng kiểm dịch thực vật phải được lưu giữ và cung cấp theo yêu cầu của GACC.

Sau khi hoàn tất công tác kiểm dịch, MARD sẽ cấp Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật cho lô hàng đã được kiểm tra theo Tiêu chuẩn quốc tế số 12 về các biện pháp kiểm dịch thực vật (ISPM 12), trong đó ghi tên đăng ký hoặc mã số vùng trồng và mã số cơ sở đóng gói và ghi vào phần khai báo bổ sung dòng chữ: “This consignment complies with requirements specified in the Protocol of Phytosanitary Requirements for Export of Fresh Watermelons from Viet Nam to China, and is free from the quarantine pests of concern to China.”

Điều 6 - Kiểm dịch tại cửa khẩu nhập

Dưa hấu của Việt Nam sẽ được nhập khẩu qua tất cả các cửa khẩu của Trung Quốc được GACC cho phép nhập khẩu trái cây.

Khi dưa hấu tới cửa khẩu nhập của Trung Quốc, Hải quan Trung Quốc sẽ kiểm tra giấy tờ, hồ sơ liên quan và hoàn tất quá trình kiểm tra và kiểm dịch.

Những lô hàng dưa hấu từ các vùng trồng hoặc cơ sở đóng gói không đăng ký

sẽ không được nhập khẩu vào Trung Quốc.

Trong trường hợp phát hiện đối tượng kiểm dịch thực vật còn sống tại phụ lục đính kèm hoặc đối tượng kiểm dịch thực vật mới, hoặc phát hiện lẫn đất, lá thì lô hàng sẽ bị từ chối nhập khẩu, tiêu hủy hoặc áp dụng biện pháp xử lý kiểm dịch thực vật.

Trong trường hợp phát hiện lô hàng không phù hợp với tiêu chuẩn an toàn thực phẩm quốc gia của Trung Quốc, lô hàng sẽ bị từ chối nhập khẩu hoặc tiêu hủy.

GACC sẽ thông báo cho MARD các trường hợp không tuân thủ và trong một số trường hợp sẽ tạm dừng nhập khẩu dựa hầu từ vùng trồng và/hoặc cơ sở đóng gói liên quan trong thời gian còn lại của mùa vụ.

MARD sẽ điều tra nguyên nhân của sự không tuân thủ và đôn đốc các vùng trồng và / hoặc cơ sở đóng gói có liên quan khắc phục cho đến khi các biện pháp khắc phục liên quan được thực hiện hiệu quả và được GACC công nhận.

Điều 7 - Đánh giá bổ sung

Căn cứ thông tin cập nhật về tình trạng sinh vật gây hại ở Việt Nam và thông tin phát hiện sinh vật gây hại trên dưa hấu, GACC sẽ tiến hành phân tích nguy cơ dịch hại bổ sung. GACC sẽ thảo luận và thống nhất với MARD trong trường hợp điều chỉnh danh mục đối tượng kiểm dịch thực vật và các biện pháp kiểm dịch liên quan.

Trong trường hợp cần thiết, GACC có thể cử chuyên gia đến Việt Nam để xem xét đánh giá bổ sung, bao gồm cả kiểm tra tại chỗ. Bất kỳ chi phí nào liên quan đến cuộc kiểm tra nói trên, bao gồm cả chi phí đi lại quốc tế, chi phí ăn ở, sẽ do phía Việt Nam chi trả. Sau đó, Nghị định thư sẽ được sửa đổi dựa trên kết quả của cuộc kiểm tra này và với sự nhất trí của cả hai bên.

Điều 8 - Thực hiện nghị định thư

Nghị định thư này được hai bên ký tại _____, vào ngày _____, lập thành 2 bản chính bằng 3 ngôn ngữ tiếng Việt, tiếng Trung, và tiếng Anh và có hiệu lực kể từ ngày ký. Trong trường hợp có sự khác biệt trong cách giải thích, bản tiếng Anh sẽ có giá trị quyết định.

Sau khi đạt được thỏa thuận bằng văn bản, các điều khoản của Nghị định thư

có thể được sửa đổi theo sự nhất trí của cả hai bên. Nếu một trong hai bên muốn chấm dứt thực hiện Nghị định thư thì phải thông báo bằng văn bản cho bên kia trước ít nhất 6 tháng.

Nghị định thư này có hiệu lực trong 5 năm, trừ khi một trong hai bên thông báo bằng văn bản cho bên kia ít nhất 3 tháng trước ngày hết hiệu lực về ý định sửa đổi hoặc chấm dứt Nghị định thư này. Nghị định thư này sẽ tự động gia hạn hiệu lực theo chu kỳ 5 năm.

**Đại diện của
Bộ Nông nghiệp và Phát triển
Nông thôn
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa
Việt Nam**

**Đại diện của
Tổng cục Hải quan
Nước Cộng hòa Nhân dân
Trung Hoa**

Phụ lục

Danh sách các đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm

1. *Bactrocera correcta*
2. *Acidovorax avenae* subsp. *Citrulli*
3. *Bactrocera zonata*
4. *Bactrocera latifrons*
5. *Phenacoccus solenopsis*